

a Sant Joan Toran (SJT), amb aquest valor apel·latiu; és també el nom d'un llogaret agregat de Canejan, que Soler (*Gu.* 354, 356, 363, i mapa) i les fonts topogràfiques totes anomenen *Porcingles*, situat a cosa d'1/8 del camí del poble a *SJT*; també ho vaig sentir així, però altres digueren *pursingles*, i amb caràcter apel·latiu, vaig sentir *pursingla*, fora de *STJ*, pertot, de dalt a baix de la vall (compr. a 13p., des de Baussen, Bossòst, Begós, i Vilamòs, fins a Arties, Bagergue, Tredòs i Montgarri). «Corral dels porcs», «corralina per tancar els porcs» Condò (*QMC* IV-1; *BDC* III 23, VI 23; *ALCat.* 544); «departament que hi ha dintre la borda per tancar-hi els porcs; algunes vegades és fora, però a tocar de la borda» (*QMC* XLIV-7, IV-1); anàlogament a Begós, si bé en plural, explicant «les bordes petites per als porcs»; i veg. detalls sobre la cosa en Krüger (que anotà *pèrsingla* a Tredòs i Montgarri), *Hochpyr.* A-1, 101.

No és forma exclusiva del gc. aranès, car també diuen *poursingla* a la vall de Ouelh (*Bouts d. M.* IX, 202) i *porsinglo* cap a la vall d'Aura (Anères, ib. VIII, 11). L'*ALGc* per «étale à porcs» (II, 430) ho troba reduït a *pursinla* a Casau i vall de Ouelh, però encara *pursinglà* a Mel·les, Arguendòs, Barossa i Luixon. A Saint Gaudens Dupleich imprimeix «*pourcillo*: porcherie» (però com que no distingeix entre *-ilho* i *-il-lo* no sabem si es tracta d'un PORCÍLIA, pl. de PORCILE, o d'una forma més afí a la d'Aran i alt Comenge); hi ha també un *ruisseau de Poursinglos* en el límit entre Saint Bertrand i Sarp (Lizop, *Convenae*, p.a. p. 72).

Molt més estesa està una antiga forma *porcígola*, que tenim documentada en cat. en documents antics del S. XIV des de 1352, i avui amb el trasllat de l'accent, propi del Ross. i el Llgd. ha esdevingut *porcígola*, del qual dono moltes dades modernes a les terres ross. i de l'Aude, en el *DECat.* VI, 104a12-27, i *DCEC/DECH* (IV, 675b55-676a1 i n. 3-12); car d'aquest *porcígola* deu haver sortit el cast. ant. *porcilga* avui reduït a POCILGA.

Abandonant assaigs anteriors (sufix germ., en la meua tesi doctoral; transposició cast. tipus *oblidar* >*olvidar*, *DCEC*), vaig arribar a la conclusió que es tracta en alguns llocs, com en cast., d'una vella metàtesi *porcígola*>*porcilga*, que tenim documentada com b. ll. *porcíllicas* en documents de l'Emp., Vallespir i Pall. de 879, 881 etc. (veg. allà —potser ajudant-hi el sinònim SUTELI- pre-romà d'on el cat. *SOLL*—); d'aquí bearn. *poursiugue* «abri pour le bétail» a Ossau; i, un poc més alterat, *Porxiugues* en algun NL cat. de cap a Olot (mas a l'E. de Torelló i al N. de La Rotllada), *poursièyba* en l'*ALGc* a Gerde, *pušjégos* a Saurat; i un derivat col·lectiu en el nom del coll de *Poursucà*, entre Lanne de Baretons i montory de Sule, que ja apareix com *lo coig deus Poursucàs* en un document de 1589 (PRaymond, *Di. Topo. B-Pyr.*).

La forma aranesa i comengera degué resultar de dissimilació de **porcígla*: altra forma de compromís entre PORCILE i PORCICULA >*porcígola*.

Porrassa, V. *Porreres Porreix*, V. vol. I, 233-4

PORRERES, PORRERA

PORRERES. Veïnat i antiga parròquia de la Garrotxa, mun. Vall de Bianya, i uns 8 k. al NNO. d'Olot.

PRON.: *puřèras* veïnadet a la Vall del Bac, oït a la V. de Bianya (Casac. 1920). Sant Andreu de *Porreres*, esgl. parroquial isolada C.A.Torràs (*Pir. Cat.* II, 46, i VI, 10 i 255).

MENCIONS ANT. 904: en consagrar una antiga esgl. de Camprodon, el bisbe de Girona li sotmet: «--- Tabulato, villa Pugnafrancorum, --- Magriano, Frexaneto et *Porrarias*, Segorilias, Graxanturi ---» (Villan. *Vi.Li.* XV, 276); 925: villa *Porrerolas* in com. Bisuldunense (seria el mateix que *Porreres* —en tot cas algun vilaret independent—, segons *Cat.Car.*, 473, cf.75.7); 978: el bisbe-comte Miró dota el mon. de Besalú d'un alou a *Porrariis*, que afronta a l'E. amb: Longania, S.rivulo *Lizerca*, O.*Porrerola* vel Sti. Johannis; N: Boloso (Villan. XV, §25, cf. *Esp.Sagr.* XLIII, 417; XLV, 123); 1011: *Porrariae* (*Esp.Sagr.* XLIII, 417); 1324: «parrochie de *Porrerijis*» citat junt amb *Arsamala* (comunicació de Mn. Julià Pascual de Camprodon); 1359: *Porreres* (*CoDoACA* XII, 107); 1362 i 1379: *Porreris* (Alsius, *Nom.* p.192).

PORRERA. Poble del Priorat, al centre de la vall del riu Cortiella (afl. del Siurana), uns 6 k. al NE. de Falset.

PRON.: *pořèra* oït allí mateix, 1930 (exc. 179) i a Valls (1933); id. a Falset i a Vinebre (Casac., 1920), id. en l'enq. que hi vaig fer, 1935 (XII, 106-112); amb article, oït un cop als Torms: «Gratallops --- després hi ha la *pořèra*» XII 5.20, (però no sé si és fidedigne). Gentilici: *porrerans* a Vinebre, *porretans* [?] a Falset Casac.

MENCIONS ANT. 1170: «villam *Porreram* cum illas Argenteras ---» (Font Rius, *C.d.p.* §138); 1180: id. en text semblant ib. §160 *BABL* II, 414; i *GGC* 428); 1201: valle *Porraria* (Font Rius, §213).¹

PORRERES, poble del mig de Mallorca, 35 k. dret a l'E. de Palma, i uns 15 SO. de Manacor.

PRON.: *pořèras*, oït a Llubí i a Campos (XLI, 6.23, 99.12). Gentilici: *pořèràrs*, Llubí, Campos, *Porreres*. Algunes notícies en l'obra de l'Arx. Ll. Salvador, versió cat. 226.

MENCIONS ANT. *Porreras* en Marsili (ed. Quadrado, 82). El 1248 St. Joan de *Porreres*, com a dependent de la parròquia de Felanitx, en la butlla papal d'erecció del bisbat de Mallorca. *Porreres* tocà